

# HỢP ĐỒNG TÍN DỤNG



Sản phẩm: 50/50 (mẫu HDC-50/50-202201)

Mã chương trình tín dụng: CP1909CO

Số hợp đồng:

Hôm nay, ngày tháng năm, tại điểm giới thiệu dịch vụ của Công ty TNHH Một thành viên Tài chính Toyota Việt Nam, chúng tôi gồm có:

## **BÊN CHO VAY: CÔNG TY TNHH MỘT THÀNH VIÊN TÀI CHÍNH TOYOTA VIỆT NAM**

Giấy chứng nhận Đăng ký doanh nghiệp số 0306069908 do Sở Kế hoạch và Đầu tư Thành phố Hồ Chí Minh cấp lần đầu ngày 09/10/2008

Địa chỉ: Phòng 04 & 05, Tầng 12, Saigon Centre Tòa 2, Số 67 Đường Lê Lợi, Phường Bến Nghé, Quận 1, Tp.HCM

Điện thoại: (84-28) 7309 0998 Fax: (84-28) 3911 0113 Email: info@toyotafinancial.com.vn

Đại diện: Chức vụ:

GUQ số: .....ngày.....

(sau đây gọi là “TFSVN” hoặc “Bên Cho Vay”)

## **BÊN VAY :**

Giấy chứng nhận Đăng ký doanh nghiệp số: do cấp ngày

Địa chỉ:

Số điện thoại thứ 1:

Số điện thoại thứ 2:

Email:

Người đại diện pháp luật:

Chức vụ:

Người được ủy quyền:

Chức vụ:

GUQ/BBH HĐTV/BBH HĐQT số:..... ngày.....(nếu có).

(sau đây gọi là “Bên Vay ”)

## **BÊN BẢO LÃNH:**

Họ và tên:

Số CMND/Thẻ căn cước công dân/Hộ chiếu: do cấp ngày

Địa chỉ thường trú:

Nơi cư trú hiện tại:

Số điện thoại thứ 1:

Số điện thoại thứ 2:

Email:

(sau đây gọi là “Bên Bảo Lành ”)

(Bên Cho Vay, Bên Vay và Bên Bảo Lành được gọi chung là “ Các Bên” và gọi riêng là “Bên”)

## **XÉT RẰNG:**

A. Bên Cho Vay là một tổ chức tín dụng được thành lập và hoạt động phù hợp với pháp luật Việt Nam và đã được cấp phép để thực hiện hoạt động cho vay theo quy định của pháp luật.

B. Bên Vay có ý định mua xe ô tô và đề xuất vay tài chính để mua xe.

DO ĐÓ, Các Bên đồng ý ký kết Hợp Đồng này với các nội dung cơ bản được quy định trong Các Điều Khoản Chung của Hợp Đồng Tín Dụng và nội dung chi tiết sau đây. Đơn Đề Nghị Cấp Tín Dụng, Hợp Đồng Tín Dụng này, Các Điều Khoản Chung của Hợp Đồng Tín Dụng và các tài liệu liên quan khác, tất cả hợp thành bộ tài liệu, gọi chung là "Bộ Hợp Đồng Tín Dụng".

## **ĐIỀU 1: Nội dung Khoản Tín Dụng**

1 **Khoản Tín Dụng:** (bằng chữ )

2 **Mục đích sử dụng vốn vay:** Vay mua xe ô tô.

3 **Phương thức cho vay:** cho vay từng lần.

4 **Thời hạn vay:** x tháng tính từ ngày tiếp theo ngày giải ngân Khoản Tín Dụng.

5 **Ngày giải ngân:**

6 **Phương thức giải ngân:** Thanh toán thông qua tài khoản ngân hàng của Đơn vị Bán Xe là .....

7 **Thời hạn giải ngân (rút vốn):** 03 tháng kể từ ngày của Hợp Đồng được ghi tại trang nhất. Bên Vay phải thông báo trước cho TFSVN lịch giải ngân dự kiến ít nhất hai (02) Ngày Làm Việc trước ngày dự kiến giải ngân

của Bên Vay (rút vốn).

8 **Nhận nợ:** Bên Vay đồng ý nhận nợ tại thời điểm TFSVN giải ngân thành công cho Đơn vị Bán Xe.

9 **Lãi Suất:**

9.1 Lãi Suất Vay:  $x\%/năm$  (365 ngày). Lãi suất này có giá trị trong thời hạn hiệu lực của Thư Chấp thuận cấp tín dụng và cố định trong suốt thời hạn vay, trừ trường hợp nêu tại mục số 12 của điều này.

9.2 Lãi Suất Quá Hạn:

- Lãi suất áp dụng đối với dư nợ gốc bị quá hạn từ thời điểm chuyển nợ quá hạn: bằng 150% của Lãi Suất Vay.
- Lãi suất áp dụng đối với tiền lãi quá hạn: bằng 150% Lãi Suất Vay áp dụng tại thời điểm chậm trả lãi nhưng tối đa không quá 10%/năm tính trên số dư lãi chậm trả tương ứng với thời gian chậm trả.

10 **Phương pháp tính lãi:** Số tiền lãi = (Số nợ gốc thực tế x Số ngày duy trì số nợ gốc thực tế x Lãi suất tính lãi) / 365

11 **Lịch thanh toán và Phương thức trả nợ:**

11.1 Trả nợ gốc và lãi tiền vay: Toàn bộ nợ gốc và nợ lãi tiền vay, lãi phạt (nếu có) sẽ được Bên Vay thanh toán một lần vào ngày đến hạn cuối cùng

11.2 Phương thức trả nợ: bằng chuyển khoản hoặc phương thức thanh toán khác được TFSVN chấp thuận và thông báo cho Bên Vay bằng văn bản tùy từng thời điểm, trong đó ghi rõ thông tin về khoản vay của Bên Vay tại TFSVN:

12 **Trả nợ gốc trước hạn:** nếu một phần hoặc toàn bộ nợ gốc được thanh toán trong 06 tháng đầu tiên của Thời hạn vay thì sẽ áp dụng lãi suất trả nợ trước hạn bằng 150% Lãi Suất Vay.

13 **Phí:** Bên Vay có trách nhiệm thanh toán các loại phí sau đây (nếu được áp dụng):

- Phí đăng ký giao dịch bảo đảm: Không áp dụng
- Phí công chứng, sao y giấy tờ: Không áp dụng
- Phí thanh toán trước hạn: Không áp dụng

14 **Tài sản bảo đảm:**

Bên Vay sử dụng tài sản bảo đảm với các thông tin chi tiết bên dưới (\*), để bảo đảm việc thực hiện nghĩa vụ thanh toán của Bên Vay cho TFSVN theo Hợp Đồng này như sau:

Mô tả xe ô tô:

Năm/kiểu:

Màu:

Biển số:

Số máy:

VIN/số khung:

(\*) - Nếu các thông tin nhận dạng của tài sản đảm bảo chưa được nêu chi tiết tại Điều này của Hợp Đồng Tín Dụng thì sẽ được mô tả chi tiết trong Đăng ký giao dịch bảo đảm tại Cơ quan nhà nước có thẩm quyền theo quy định của pháp luật. TFSVN có quyền nhận toàn bộ tiền bồi thường bảo hiểm phát sinh từ các Tài sản bảo đảm, nếu như số tiền đó không được sử dụng để sửa chữa hoặc phục hồi nguyên trạng Tài sản bảo đảm.

## **ĐIỀU 2: Các quy định khác**

- 1 Hợp Đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký, như được ghi nhận tại trang nhất của Hợp Đồng, và chỉ hết hiệu lực khi Bên Vay và/hoặc Bên Bảo Lãnh đã hoàn thành tất cả các nghĩa vụ theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng
- 2 Bên Vay, Bên Bảo Lãnh xác nhận (i) đã được cung cấp dự thảo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng và thông tin về phương pháp tính lãi và mức lãi suất trước khi ký Hợp đồng, và (ii) đã được tư vấn đầy đủ, và đã đọc, hiểu và chấp thuận các điều khoản quy định tại Hợp đồng này và Các Điều Khoản Chung của Hợp Đồng Tín Dụng để Bên Vay nghiên cứu kỹ trước khi ký kết Hợp đồng này.
- 3 Hợp đồng này sử dụng theo mẫu chung được áp dụng với các khách hàng của TFSVN. Các Điều Khoản Chung Của Hợp Đồng Tín Dụng là một phần không thể tách rời Hợp đồng này. Mẫu Hợp đồng và Các Điều Khoản Chung Của Hợp Đồng Tín Dụng được đăng tại website: [www.tfsvn.com.vn](http://www.tfsvn.com.vn) và được niêm yết công khai tại trụ sở chính và các điểm giới thiệu dịch vụ của TFSVN. Bên Vay cam kết tuân thủ mọi quy định của Hợp đồng này và Các Điều Khoản Chung Của Hợp Đồng Tín Dụng. Bên Vay đồng ý rằng TFSVN có quyền sửa đổi bất kỳ quy định nào của Các Điều Khoản Chung Của Hợp Đồng Tín Dụng này và thông báo về sự thay đổi cho Bên Vay trước mười lăm (15) ngày mà không cần Bên Vay ký tên.
- 4 Bên Vay có thể hủy Hợp Đồng Tín Dụng chi tiết này trước khi TFSVN ký chấp thuận. Khi TFSVN đã ký chấp thuận, thì Bên Vay bị ràng buộc với các cam kết ở đây. Tuy nhiên, Bên Vay có thể chấm dứt các cam kết của mình trước khi nhận được khoản vay, bằng cách thông báo cho TFSVN bằng văn bản; đồng thời thanh toán các khoản phí liên quan đã phát sinh.
- 5 Hợp đồng này được lập thành hai (02) bản gốc bằng tiếng Việt và có giá trị pháp lý như nhau. Bên Vay và Bên Bảo lãnh giữ một (01) bản, TFSVN giữ một (01) bản.

## **ĐIỀU 3: Điều khoản về bảo vệ dữ liệu cá nhân**

Bên Vay và Bên Bảo Lãnh (sau đây gọi chung là “Khách hàng”) đồng ý áp dụng và cam kết tuân thủ Điều khoản và điều kiện chung về bảo vệ dữ liệu cá nhân của TFSVN với các nội dung cụ thể sau đây:

### **1. Các loại Dữ liệu Cá nhân được thu thập**

TFSVN có thể thu thập dữ liệu cá nhân liên quan và cần thiết của Khách hàng để thực hiện nghĩa vụ cung cấp dịch vụ và thực hiện quyền của mình cũng như để cải thiện trải nghiệm của Khách hàng. Dữ liệu cá nhân có thể bao gồm các thông tin định danh (ví dụ như tên, giới tính, nơi sinh, ngày sinh, quốc tịch, số định danh cá nhân, giấy phép lái xe, hình ảnh cá nhân, tình trạng hôn nhân, quan hệ gia đình), thông tin liên lạc (ví dụ như số điện thoại, địa chỉ), dữ liệu tài chính và dữ liệu giao dịch (ví dụ như thông tin về tài khoản thanh toán, phương thức thanh toán, các khoản thanh toán được thực hiện), và dữ liệu kỹ thuật, dữ liệu về sử dụng dịch vụ/hàng hóa, thông tin về tùy chọn tiếp thị liên quan đến tài khoản mà Khách hàng thiết lập với TFSVN và bất kỳ dữ liệu cần thiết nào khác để thực hiện các nghĩa vụ hợp đồng, nghĩa vụ theo quy định pháp luật và thực hiện các quyền của mình (“**Dữ liệu Cá nhân**”).

Trong quá trình thực hiện Hợp Đồng Tín Dụng này, TFSVN hiểu rằng Khách hàng có thể cung cấp Dữ liệu Cá nhân của các cá nhân khác như người đại diện, người thân, bên bảo lãnh hoặc các cá nhân bên thứ ba khác cho TFSVN. Khách hàng cam kết rằng, trước khi cung cấp Dữ liệu Cá nhân đó cho TFSVN, Khách hàng đã có được sự đồng ý có giá trị pháp lý của và đã ban hành thông báo có giá trị pháp lý cho từng cá nhân nêu trên liên quan đến việc thu thập, chuyên giao và xử lý tất cả những dữ liệu đó. Dữ liệu Cá nhân được cung cấp cho TFSVN và sự đồng ý trên phải bao gồm đầy đủ tất cả các hoạt động, mục đích và phương pháp xử lý mà TFSVN phải thực hiện liên quan đến Hợp Đồng Tín Dụng này. Khách hàng cam kết thêm rằng Khách hàng sẽ nhanh chóng thông báo cho TFSVN nếu bất kỳ cá nhân nào ở trên rút lại hoặc sửa đổi sự đồng ý của họ. Khách hàng sẽ bồi thường và giữ cho TFSVN không bị thiệt hại trước mọi trách nhiệm pháp lý, thiệt hại, tranh chấp, tổn thất và rủi ro phát sinh từ việc xử lý Dữ liệu Cá nhân do Khách hàng cung cấp cho TFSVN.

### **2. Mục đích và cách thức xử lý Dữ liệu Cá nhân**

TFSVN có thể xử lý Dữ liệu Cá nhân của Khách hàng để thực hiện quyền và nghĩa vụ của mình theo Hợp Đồng Tín Dụng này và các thỏa thuận có liên quan, cải thiện trải nghiệm người dùng, giải quyết tranh chấp và thực thi các điều khoản hợp đồng, xuất hóa đơn, tạo lập và phân tích số liệu thống kê, báo cáo, nghiên cứu thị trường, quản lý, định danh, liên lạc khách hàng, tiếp thị, xác thực thông tin, kiểm tra chỉ số CIC, thực hiện hoạt động cho vay, hoạt động bảo hiểm, quản lý, xử lý tài sản bảo đảm và/hoặc thực hiện các quyền và nghĩa vụ của TFSVN theo quy định pháp

luật. Việc xử lý Dữ liệu Cá nhân của Khách hàng cho các mục đích trên có thể bao gồm các hoạt động thu thập, ghi, phân tích, xác nhận, lưu trữ, chỉnh sửa, công khai, kết hợp, truy cập, truy xuất, thu hồi, mã hóa, giải mã, sao chép, chia sẻ, truyền đưa, cung cấp, chuyển giao, xóa/hủy Dữ liệu Cá nhân. Dữ liệu Cá nhân của Khách hàng có thể được xử lý thông qua nhiều phương thức, ví dụ như thu thập thông tin thông qua các biểu mẫu trực tuyến, nhập trực tiếp vào cơ sở dữ liệu, trao đổi thư điện tử, công nghệ theo dõi tự động, thu thập thủ công bằng biểu mẫu giấy mà sau đó sẽ được số hóa, hoặc thông qua tương tác trên các nền tảng mạng xã hội hoặc trang thông tin điện tử và ứng dụng của TFSVN hoặc thông qua bất kỳ phần mềm, dụng cụ hay thiết bị nào khác. Dữ liệu Cá nhân của Khách hàng sẽ được lưu trữ tại cơ sở dữ liệu trực tuyến hoặc ngoại tuyến thuộc sở hữu của TFSVN hoặc nhà cung cấp bên thứ ba.

Thời hạn xử lý Dữ liệu Cá nhân sẽ khác nhau tùy thuộc vào (nhưng sẽ phù hợp một cách hợp lý với) quá trình hoạt động thông thường của các phương pháp xử lý được triển khai, loại Dữ liệu Cá nhân được xử lý và mục đích xử lý và sẽ không vượt quá thời hạn (nếu có) theo quy định pháp luật.

### **3. Chia sẻ Dữ liệu Cá nhân**

TFSVN có thể chia sẻ Dữ liệu Cá nhân của Khách hàng với các bên thứ ba, dù ở trong nước hay nước ngoài, bao gồm các công ty thuộc tập đoàn của TFSVN, bên thứ ba xử lý dữ liệu, các công ty liên kết, đại lý, cơ quan nhà nước, nhà thầu và/hoặc nhà thầu phụ của TFSVN. Ngoài ra, Dữ liệu Cá nhân của Khách hàng còn có thể được xử lý từ xa bởi TFSVN hoặc các bên thứ ba nêu trên thông qua các hệ thống được đặt bên ngoài Việt Nam.

Dữ liệu Cá nhân của Khách hàng có thể được chia sẻ liên quan đến các hoạt động xử lý dữ liệu nêu trên, hoặc trong trường hợp tái cơ cấu hoặc tổ chức lại doanh nghiệp, hoặc các hoạt động tương tự. Trong trường hợp Dữ liệu Cá nhân của Khách hàng được chuyển cho bên thứ ba, TFSVN cam kết tuân thủ các yêu cầu của pháp luật Việt Nam hiện hành.

### **4. Biện pháp bảo vệ Dữ liệu Cá nhân**

TFSVN cam kết sử dụng các biện pháp kỹ thuật và các biện pháp tổ chức phù hợp để bảo vệ Dữ liệu Cá nhân của Khách hàng khỏi hành vi truy cập, thay đổi, tiết lộ hoặc phá hủy dữ liệu trái phép. Tuy nhiên, trong quá trình xử lý Dữ liệu Cá nhân của Khách hàng, vẫn có thể xảy ra các xâm phạm bảo mật, tấn công mạng, các hành vi vi phạm pháp luật không mong muốn của các bên khác, lỗi hoặc hư hỏng điện tử, máy tính, kỹ thuật, hệ thống, máy chủ không mong muốn hoặc các sự kiện khác có tính chất tương tự như vậy. Theo đó, Dữ liệu Cá nhân của bạn có thể bị rò rỉ, mất mát, bị xóa, phá hủy, đánh cắp, thay đổi, xâm phạm, hư hỏng hoặc chịu các ảnh hưởng bất lợi khác. Trong chừng mực TFSVN đã thực hiện các biện pháp hợp lý để bảo vệ dữ liệu khỏi các mối nguy hại này, Khách hàng đồng ý rằng TFSVN sẽ không chịu trách nhiệm về bất kỳ ảnh hưởng bất lợi nào đối với Dữ liệu Cá nhân của Khách hàng.

### **5. Quyền của Khách hàng**

Theo Hợp đồng này, TFSVN công nhận và đảm bảo quyền của Khách hàng theo quy định pháp luật hiện hành. Các quyền này bao gồm quyền được biết, quyền đồng ý, quyền rút lại sự đồng ý về hoạt động xử lý Dữ liệu Cá nhân của Khách hàng; quyền truy cập, sửa đổi, yêu cầu xóa, và hạn chế xử lý Dữ liệu Cá nhân của Khách hàng; quyền được TFSVN cung cấp Dữ liệu Cá nhân của Khách hàng; và quyền phản đối xử lý dữ liệu. Ngoài ra, Khách hàng có quyền khiếu nại, tố cáo, khởi kiện đối với các vi phạm quy định về bảo vệ dữ liệu, quyền yêu cầu bồi thường thiệt hại theo quy định pháp luật, và quyền tự bảo vệ hoặc yêu cầu cơ quan có thẩm quyền thực hiện các phương thức bảo vệ. Các quyền này sẽ được áp dụng trừ trường hợp pháp luật có quy định khác.

Trong trường hợp Khách hàng rút lại sự đồng ý hoặc thực hiện các quyền xóa, sửa đổi, hạn chế xử lý Dữ liệu Cá nhân hoặc các quyền khác có liên quan đối với bất kỳ hoặc tất cả Dữ liệu Cá nhân của Khách hàng bằng cách gửi yêu cầu bằng văn bản đến TFSVN, TFSVN có thể xem xét và quyết định về việc không tiếp tục cung cấp các sản phẩm, dịch vụ của TFSVN cho Khách hàng. Các yêu cầu của Khách hàng theo quy định này sẽ được xem là hành vi đơn phương chấm dứt hợp đồng cho bất kỳ quan hệ tín dụng nào giữa Khách hàng và TFSVN, và hoàn toàn có thể dẫn đến sự vi phạm nghĩa vụ của Khách hàng đối với TFSVN theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng và các thỏa thuận có liên quan đã giao kết. TFSVN bảo lưu quyền thực hiện các biện pháp khắc phục hợp pháp trong những trường hợp này. Theo đó, TFSVN sẽ không chịu trách nhiệm đối với Khách hàng cho bất kỳ tổn thất nào phát sinh và các quyền hợp pháp của TFSVN sẽ được bảo lưu một cách rõ ràng đối với việc hạn chế, tạm ngừng, hủy bỏ, ngăn cản việc xử lý Dữ liệu Cá nhân theo yêu cầu của Khách hàng.

### **6. Tiếp nhận thông báo và đồng ý**

Khách hàng thừa nhận rằng mình đã nhận được thông báo của TFSVN và khẳng định sự đồng ý của Khách hàng đối với các hoạt động thu thập và xử lý Dữ liệu Cá nhân nêu trên.

<b>BÊN VAY:</b> <i>Tôi/Chúng tôi xác nhận đã nhận được, đọc, hiểu và chấp thuận các nội dung trong Hợp Đồng Tín Dụng này và Các Điều Khoản Chung Của Hợp Đồng Tín Dụng.</i>	
<b>Bên vay</b> <i>(Ký tên và đóng dấu)</i>	<b>Bên Bảo Lãnh, nếu có</b> <i>Ký tên</i>
<i>Họ và tên:</i>	<i>Họ và tên:</i>

**BÊN CHO VAY:** TFSVN chấp thuận cho vay theo các nội dung được ghi ở trong Hợp Đồng Tín Dụng này.

---

Chữ ký

---

Họ và tên:

Chức vụ

# CÁC ĐIỀU KHOẢN CHUNG CỦA HỢP ĐỒNG TÍN DỤNG

## I. VIỆC CẤP TÍN DỤNG

### 1. Định nghĩa

Trong Các Điều Khoản Chung này, những từ ngữ được viết hoa sẽ mang ý nghĩa như sau, trừ khi ngữ cảnh yêu cầu hiểu khác đi:

<i>Khái niệm</i>	<i>Diễn giải</i>
<i>Bạn</i>	là Bên Vay và/hoặc Bên Bảo Lãnh tùy từng trường hợp. Nếu có nhiều hơn một người, những người này sẽ cùng chịu trách nhiệm liên đới và mỗi người trong số họ chịu trách nhiệm độc lập. Việc chịu trách nhiệm này vẫn tiếp tục có hiệu lực ngay cả khi một hoặc nhiều người trong số họ không còn phải chịu trách nhiệm nữa.
<i>Bên Vay</i>	là bên vay trong Hợp Đồng Tín Dụng, là người vay độc lập hay vay chung (người cùng vay, nếu có). Nếu có nhiều hơn một người vay, những người vay này sẽ cùng chịu trách nhiệm liên đới và mỗi người trong số họ chịu trách nhiệm độc lập. Đối với những người khác, việc chịu trách nhiệm này vẫn có hiệu lực ngay cả khi một hoặc nhiều người trong số họ không còn phải chịu trách nhiệm nữa.
<i>Bên Bảo Lãnh</i>	là cá nhân được nêu tên trong Bộ Hợp Đồng Tín Dụng; trường hợp công ty được nêu trong Bộ Hợp Đồng Tín Dụng thì Bên Bảo Lãnh là người chủ công ty hiện thời hoặc trong tương lai và trong mọi trường hợp, Bên Bảo Lãnh cũng là người đại diện hoặc thừa kế hợp pháp của những người như vậy.
<i>Bên Bảo Hiểm</i>	là nhà cung cấp dịch vụ bảo hiểm do Bên Vay lựa chọn dựa trên danh sách công ty bảo hiểm được giới thiệu trong Chương Trình Tín Dụng hoặc dưới hình thức đề cử khác của TFSVN tùy từng thời điểm.
<i>Bộ Hợp Đồng Tín Dụng</i>	là bộ hợp đồng tín dụng như được định nghĩa tại Mục 4 của phần Giới thiệu.
<i>Thư Chấp Thuận Cấp Tín Dụng</i>	là văn bản thông báo quyết định của TFSVN đồng ý cấp tín dụng theo Đề Nghị Cấp Tín Dụng của Bên Vay.
<i>Chương Trình Tín Dụng</i>	là bản chương trình tín dụng do TFSVN chính thức công bố tùy từng thời điểm, trong đó đưa ra những điều kiện và điều khoản áp dụng cho việc cấp tín dụng mua xe theo Pháp luật Việt Nam.
<i>Đề Nghị Cấp Tín Dụng</i>	là văn bản theo mẫu của TFSVN được Bên Vay điền đầy đủ thông tin và nộp cho TFSVN để đánh giá trước khi ra quyết định về việc cấp hay không cấp Chấp Thuận Cấp Tín Dụng.
<i>Đề Nghị Thanh Toán Trước Hạn</i>	là văn bản Bên Vay hoặc Bên Bảo Lãnh gửi cho TFSVN theo mẫu của TFSVN để đề nghị về việc thanh toán trước hạn toàn bộ hoặc một phần Khoản Tín Dụng.
<i>Hợp Đồng Tín Dụng</i>	là thỏa thuận cho vay chính thức với những thông tin cơ bản về việc cho vay và các phụ lục hợp đồng (nếu có).
<i>Khoản Tín Dụng</i>	là số tiền vay được nêu trong Hợp Đồng Tín Dụng.

<i>Kỳ Trả Nợ</i>	là các khoảng thời gian giữa các lần thanh toán định kỳ và nằm trong thời hạn vay mà Bên Vay có nghĩa vụ thanh toán một phần hoặc toàn bộ nợ gốc và/hoặc nợ lãi cho TFSVN.
<i>Ngày Đến Hạn</i>	là ngày cuối cùng của Kỳ Trả Nợ được ghi nhận trên Lịch Thanh Toán.
<i>Ngày Dự Kiến Thanh Toán Trước Hạn</i>	là Ngày Đến Hạn của Kỳ Trả Nợ có yêu cầu thanh toán trước hạn hoặc bất kỳ Ngày Đến Hạn nào của các kỳ tiếp theo sau Kỳ Trả Nợ có yêu cầu thanh toán trước hạn do Bên Vay đề xuất tại Đề Nghị Thanh Toán Trước Hạn và được TFSVN chấp nhận.
<i>Lịch Thanh Toán</i>	là các thông báo của TFSVN trong suốt thời hạn vay, thể hiện các Kỳ Trả Nợ, Ngày Đến Hạn, Lãi Suất Vay (điều chỉnh), nợ lãi, nợ gốc, số tiền phải trả từng kỳ, dư nợ cuối kỳ và các thông tin khác liên quan đến Khoản Tín Dụng (nếu có).
<i>Lãi Suất Vay</i>	là lãi suất được quy định tại Điều 2 của Hợp Đồng Tín Dụng.
<i>Lãi Trả Nợ Gốc Trước Hạn</i>	là lãi thanh toán do việc thực hiện Thanh Toán Trước hạn được quy định tại Điều 4 của Các Điều Khoản Chung này.
<i>Ngày Làm Việc</i>	là các ngày từ thứ Hai đến thứ Sáu và không bao gồm ngày nghỉ cuối tuần và nghỉ lễ theo quy định của pháp luật Việt Nam.
<i>Ngày Hiệu Lực</i>	là ngày hiệu lực của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng và là ngày ký Hợp Đồng Tín Dụng.
<i>Phí Thực Thi</i>	là chi phí đã phát sinh hoặc do TFSVN phải chi trả liên quan đến việc thực hiện bất cứ quyền hoặc thẩm quyền nào liên quan đến Bộ Hợp Đồng Tín Dụng.
<i>Số Tiền Bảo Lãnh</i>	là Khoản Tín Dụng, cộng tiền lãi, phí, chi phí, phí tổn phát sinh từ hoặc liên quan đến khoản tín dụng đó hoặc đến việc thực hiện bảo lãnh.
<i>Tiền Lãi Chậm Thanh Toán</i>	là số tiền lãi tính theo lãi suất quá hạn quy định tại Hợp Đồng Tín Dụng. Lãi tính theo ngày và nhập gốc hàng tháng.
<i>Việc Cấp Tín Dụng</i>	là việc TFSVN cấp một khoản tín dụng cho Bên Vay theo Hợp Đồng Tín Dụng.
<i>Xe</i>	là chiếc xe ô tô được Bên Vay thế chấp tại TFSVN làm tài sản đảm bảo để đảm bảo cho việc thực hiện nghĩa vụ của Bên Vay theo quy định của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng, bao gồm cả các thiết bị, phụ kiện và/hoặc phụ tùng thay thế kèm với chiếc xe đó.

## 2. Giải thích

Các quy ước sau được áp dụng để giải thích Bộ Hợp Đồng Tín Dụng:

- 2.1. Các từ, ngữ mang nghĩa số ít thì cũng mang nghĩa số nhiều và ngược lại;
- 2.2. Việc tham chiếu bất kỳ tài liệu nào cũng bao gồm cả việc tham chiếu tài liệu đó khi nó được sửa đổi,

hợp nhất, bổ sung, cải tiến hoặc thay thế tùy từng thời điểm;

- 2.3. Các điều khoản của bất kỳ và tất cả các phụ lục hoặc các sửa đổi, bổ sung, thay thế là một phần của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng thì được diễn giải theo các quy định của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng, và giữ nguyên hiệu lực thi hành như của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng;
- 2.4. Việc tham chiếu đến “luật” cũng bao gồm cả việc tham chiếu các quy định của Pháp luật Việt Nam đang có hiệu lực, hoặc được sửa đổi, bổ sung, thay thế tùy từng thời điểm;
- 2.5. Bất kỳ nghĩa vụ nào phải thực hiện theo quy định tại Bộ Hợp Đồng Tín Dụng được quy định thực hiện vào một ngày cụ thể, thì sẽ được thực hiện vào Ngày Làm Việc kế tiếp, nếu như ngày thực hiện hiện nghĩa vụ không phải là Ngày Làm Việc;
- 2.6. Việc tham chiếu đến khái niệm “bao gồm” sẽ có nghĩa là “bao gồm không giới hạn”;
- 2.7. Trong trường hợp có sự khác biệt trong nội dung giữa các tài liệu của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng và các tài liệu khác, thứ tự ưu tiên sẽ được áp dụng tuần tự như sau:
  - Hợp Đồng Tín Dụng;
  - Các Điều Khoản Chung của Hợp Đồng Tín Dụng;
  - Cháp Thuận Cấp Tín Dụng; và
  - Tài liệu khác.
- 2.8. Nếu có bất kỳ điều khoản nào của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng không có khả năng thi hành, thì việc đó sẽ không ảnh hưởng đến quyền của TFSVN yêu cầu thi hành những phần còn lại của Bộ Hợp Đồng này.

### **3. Thực hiện việc vay**

#### **3.1 Đề nghị cấp tín dụng**

Bên Vay sẽ được yêu cầu điền vào phiếu Đề Nghị Cấp Tín Dụng (theo mẫu của TFSVN) và cung cấp những tài liệu hỗ trợ đính kèm theo quy định trong Chương Trình Tín Dụng của TFSVN. Thông tin chi tiết của Chương Trình Tín Dụng, tùy theo sự cân nhắc và xem xét của TFSVN, sẽ được sửa đổi, hợp nhất, bổ sung hoặc thay thế tùy từng thời điểm. TFSVN sẽ thông báo với Bên bằng văn bản ít nhất 15 ngày (mười lăm) ngày trước khi các thay đổi đó có hiệu lực.

#### **3.2 Đánh giá sơ bộ**

Sau khi nhận được đầy đủ hồ sơ từ Bên Vay, TFSVN sẽ nhanh chóng thực hiện việc thẩm định năng lực pháp luật và khả năng tài chính của Bên Vay và/hoặc Bên Bảo Lãnh để đánh giá khả năng thanh toán khoản tín dụng của Bên Vay và/hoặc Bên Bảo Lãnh.

#### **3.3 Ký kết Bộ Hợp Đồng Tín Dụng**

Sau khi hoàn tất việc đánh giá sơ bộ nói trên, nếu chấp thuận, TFSVN và các bên sẽ ký kết phần lớn các tài liệu của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng, trừ những tài liệu mà TFSVN yêu cầu ký kết sau theo quy định của Chương Trình Tín Dụng tùy từng thời điểm.

#### **3.4 Giải ngân Khoản Tín Dụng và bàn giao Xe:**

Việc Cấp Tín Dụng sẽ tùy thuộc vào sự xem xét của TFSVN theo từng thời điểm, từng sự việc và quyền ưu tiên được rút lại Việc Cấp Tín Dụng và Khoản Tín Dụng đã cấp của TFSVN. TFSVN có quyền yêu cầu Bên thanh toán đầy đủ, ngay khi có yêu cầu, nếu: (i) Bên vi phạm cam kết về cung cấp thông tin theo yêu cầu của TFSVN; hoặc (ii) TFSVN phát hiện thông tin mà Bên cung cấp là thiếu chính xác hay không trung thực; hoặc (iii) việc cấp tín dụng cho Bên là vi phạm pháp luật, vi phạm quy định của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam về cấp tín dụng đối với các tổ chức tín dụng. Trong trường hợp này, TFSVN sẽ thông báo bằng văn bản cho Bên Vay về việc rút lại Việc Cấp Tín Dụng và Khoản Tín Dụng đã cấp ít nhất mười



lăm (15) Ngày Làm Việc trước khi đưa ra yêu cầu thanh toán. Bên Vay phải thanh toán đầy đủ các khoản nợ còn lại ngay khi có yêu cầu bằng văn bản của TFSVN.

TFSVN sẽ giải ngân Khoản Tín Dụng bằng hình thức chuyển khoản cho đơn vị bán Xe như là điều kiện tiên quyết để bàn giao Xe cho Bên Vay. Bên Vay đồng ý nhận nợ và đồng ý rằng TFSVN đã giải ngân Khoản Tín Dụng một cách phù hợp và không có bất kỳ khiếu nại nào về việc giải ngân mà TFSVN thực hiện theo các thông tin được Bên cung cấp.

#### **4. Điều khoản thanh toán**

- 4.1 Bên Vay phải thanh toán Khoản Tín Dụng và trả tiền lãi phát sinh theo quy định tại Hợp Đồng Tín Dụng. Ngày Đến Hạn của các Kỳ Trả Nợ sẽ được xác định theo Lịch Thanh Toán cụ thể do TFSVN điều chỉnh tại từng thời điểm.
- 4.2 Các thông tin trên Lịch Thanh Toán bao gồm Kỳ Trả Nợ, ngày đến hạn thanh toán, Lãi Suất Vay (điều chỉnh), nợ lãi, nợ gốc, số tiền phải trả từng kỳ, dư nợ cuối kỳ sẽ thay đổi khi:
  - 4.2.1. Lãi Suất Vay thực tế theo quy định tại Hợp Đồng Tín Dụng thay đổi; và
  - 4.2.2. Số tiền phải trả từng kỳ, khoảng thời gian giữa các Kỳ Trả Nợ và số Kỳ Trả Nợ, thời gian thanh toán và thời hạn vay thay đổi.
- 4.3 Bên Vay phải thanh toán một cách đầy đủ và đúng hạn vào tài khoản được chỉ định của TFSVN mà TFSVN thông báo cho Bên Vay. Mọi khoản thanh toán cho TFSVN được coi là đã thanh toán khi khoản thanh toán đó được ghi có vào tài khoản ngân hàng của TFSVN.
- 4.4 Nếu Ngày Đến Hạn cuối cùng theo Lịch Thanh Toán (Ngày Đáo Hạn) rơi vào ngày nghỉ, ngày lễ thì Bên Vay thanh toán vào Ngày Làm Việc tiếp theo; nếu các Ngày Đến Hạn hàng kỳ (trừ Ngày Đáo Hạn) rơi vào ngày nghỉ, ngày lễ thì các Bên đồng ý rằng Ngày Đến Hạn hàng kỳ vẫn giữ nguyên và Bên Vay sẽ thanh toán vào Ngày Làm Việc trước đó để đảm bảo tiền được ghi có đúng hạn.
- 4.5 Trừ khi pháp luật quy định khác, mọi khoản thanh toán của Bên Vay cho bất kỳ số tiền nào mà Bên Vay còn nợ TFSVN được thực hiện theo thứ tự ưu tiên là: các khoản chi phí và phí phát sinh (nếu có), khoản bồi thường thiệt hại thực tế phát sinh (nếu có), lãi trong hạn và nợ gốc. Trường hợp Khoản Tín Dụng bị chuyển sang nợ quá hạn, thứ tự ưu tiên thu sẽ được xác định như sau: nợ gốc quá hạn, nợ lãi quá hạn, nợ gốc đến hạn và nợ lãi trong hạn.
- 4.6 Nếu có bất kỳ khoản tiền nào được chuyển cho TFSVN trước Kỳ Trả Nợ hàng tháng và/hoặc còn dư trong thời hạn hiệu lực Hợp đồng mà không thuộc trường hợp Thanh Toán Trước Hạn theo quy định tại Điều 5 của Các Điều Khoản Chung này, khoản tiền chuyển trước và/hoặc còn dư này sẽ được TFSVN hỗ trợ quản lý không trả lãi và được dùng để thanh toán cho các Kỳ Trả Nợ hàng tháng kế tiếp vào ngày đến hạn thanh toán hàng tháng tương ứng theo thứ tự thanh toán quy định tại Điều 4.5 của Các Điều Khoản Chung này.

#### **5. Thanh toán trước hạn**

- 5.1 Bên Vay và/hoặc Bên Bảo Lãnh được quyền thanh toán trước hạn một phần hoặc toàn bộ Khoản Tín Dụng khi được TFSVN chấp thuận.
- 5.2 Điều kiện thanh toán trước hạn:
  - i. Bên Vay đã thanh toán đầy đủ và đúng hạn số kỳ trả nợ tối thiểu theo quy định tại Bộ Hợp Đồng Tín Dụng;
  - ii. Bên Vay đã gửi cho TFSVN Đề Nghị Thanh Toán Trước Hạn ít nhất mười (10) Ngày Làm Việc trước ngày đến hạn thanh toán của kỳ có yêu cầu thanh toán trước hạn trong đó ghi rõ Khoản Tín Dụng có yêu cầu thanh toán trước hạn và Ngày Dự Kiến Thanh Toán Trước Hạn;
  - iii. Bên Vay đồng ý thanh toán đầy đủ Khoản Tín Dụng có yêu cầu thanh toán trước hạn và các khoản phải trả khác theo quy định tại Bộ Hợp Đồng Tín Dụng tính đến Ngày Dự Kiến Thanh Toán Trước Hạn. Bên Vay có trách nhiệm thực hiện tất cả các điều kiện cần thiết để đảm bảo rằng TFSVN sẽ nhận được khoản thanh toán chậm nhất trong Ngày Dự Kiến Thanh Toán Trước Hạn. Nếu vì bất kỳ lý do nào

- mà TFSVN nhận được khoản thanh toán sau thời hạn này, sẽ áp dụng theo quy định tại Điều 5.6 của Các Điều Khoản Chung; và
- iv. Bạn phải thanh toán Lãi Trả Nợ Gốc Trước Hạn (nếu có).

- 5.3 Sau khi nhận được Đề Nghị Thanh Toán Trước Hạn, TFSVN sẽ thông báo cho Bạn về việc chấp nhận hoặc từ chối Đề Nghị Thanh Toán Trước Hạn và Ngày Dự Kiến Thanh Toán Trước Hạn.
- 5.4 Trong trường hợp chấp nhận Đề Nghị Thanh Toán Trước Hạn, TFSVN có quyền sửa đổi, bổ sung, thay thế những điều khoản và điều kiện của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng, Lịch Thanh Toán mới, áp dụng Lãi Trả Nợ Gốc Trước Hạn do việc thanh toán trước hạn miễn là TFSVN gửi thông báo cho Bạn về sự sửa đổi, bổ sung, thay thế này bằng văn bản ít nhất năm (05) Ngày Làm Việc trước ngày đến hạn của Kỳ Trả Nợ tiếp theo (nếu có).
- 5.5 Nếu TFSVN nhận được khoản tiền Bạn thanh toán trước hạn Khoản Tín Dụng trước Ngày Dự Kiến Thanh Toán Trước Hạn, khoản tiền Bạn đã thanh toán sẽ được TFSVN hỗ trợ quản lý không trả lãi như quy định tại Điều 4.6 của Các Điều Khoản Chung này cho đến Ngày Dự Kiến Thanh Toán Trước Hạn.
- 5.6 Nếu TFSVN nhận được khoản tiền Bạn thanh toán trước hạn Khoản Tín Dụng sau Ngày Dự Kiến Thanh Toán Trước Hạn, ngày trừ nợ gốc thanh toán trước hạn sẽ là Ngày Đến Hạn của Kỳ Trả Nợ tiếp theo. Bạn đồng ý rằng, trong trường hợp này, thứ tự ưu tiên thu sẽ được thực hiện như sau: Tiền nợ gốc và lãi đến hạn tại Kỳ Trả Nợ khấu trừ, Lãi Trả Nợ Gốc Trước Hạn (nếu có), khoản tiền thanh toán trước hạn Khoản Tín Dụng.
- 5.7 Sau khi Bạn thực hiện việc Thanh Toán Trước Hạn, số tiền nợ gốc của các Kỳ Trả Nợ sau đó (nếu có) vẫn giữ nguyên, mọi khoản lãi, phí, chi phí, phí tổn và mọi vấn đề khác liên quan đến hoặc phát sinh từ Bộ Hợp Đồng Tín Dụng sẽ được thực hiện dựa trên Lịch Thanh Toán sửa đổi.

## **6. Lãi Suất Vay**

- 6.1 Lãi Suất Vay là lãi suất sử dụng để tính lãi cho số ngày vay liên tục. Lãi Suất Vay hoặc sẽ cố định cho suốt thời hạn vay hoặc sẽ được điều chỉnh theo thỏa thuận tại Hợp Đồng Tín Dụng. Định kỳ đến ngày điều chỉnh lãi suất theo thỏa thuận, TFSVN sẽ gửi cho Bạn thông báo điều chỉnh lãi suất.
- 6.2 TFSVN sẽ tính lãi dựa trên dư nợ của Bạn chưa được thanh toán và còn chưa đến hạn theo Lịch Thanh Toán. Các khoản đã đến hạn mà chưa thanh toán phải chịu Lãi Suất Quá Hạn theo quy định tại Điều 6.4.
- 6.3 Lãi được ghi nợ cuối kỳ vào tài khoản vay của Bạn vào những ngày mà Bạn phải thanh toán theo Lịch Thanh Toán của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng và vào ngày mà Bạn thanh toán đầy đủ Khoản Tín Dụng.
- 6.4 Nếu TFSVN không nhận được đầy đủ khoản thanh toán của Bạn vào ngày đến hạn, Bạn sẽ phải trả Lãi Quá Hạn cho số tiền quá hạn từ ngày đến hạn cho đến khi nó được thanh toán đầy đủ. Lãi Quá Hạn sẽ được tính hàng ngày trên số tiền quá hạn theo Lãi Suất Quá Hạn được quy định trong Hợp Đồng Tín Dụng. Lãi Quá Hạn sẽ được ghi nợ cuối kỳ hàng tháng vào tài khoản vay của Bạn và bạn phải thanh toán đầy đủ ngay khi được yêu cầu.

## **7. Phí và Chi phí**

- 7.1 Bạn phải thanh toán cho TFSVN tất cả các loại phí và chi phí phát sinh trong suốt thời hạn của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng. Ngoài ra, Bạn phải trả các khoản phí và thuế do pháp luật quy định phát sinh từ việc thanh toán hoặc nhận thanh toán bất kỳ khoản nào đến hoặc từ tài khoản vay của Bạn.
- 7.2 Phí và chi phí sẽ được ghi nợ vào tài khoản vay của Bạn và Bạn phải trả ngay khi TFSVN yêu cầu bằng văn bản.
- 7.3 TFSVN có thể thay đổi số tiền, khoảng thời gian giữa các lần thanh toán và thời gian thanh toán các khoản phí và chi phí dự kiến, hoặc quy định tại Bộ Hợp Đồng Tín Dụng, ngoài Lãi Trả Nợ Gốc Trước Hạn, phí và chi phí bổ sung theo quyết định riêng lẻ và duy nhất của TFSVN mà không cần phải có sự đồng ý trước của Bạn.

## **8. Sử dụng thông tin**

- 8.1. Khi quyết định giao kết Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này với Bạn, TFSVN đã dựa vào những thông tin mà Bạn trình bày và cung cấp. Bạn cam kết chịu trách nhiệm về tính trung thực và chính xác của thông tin mà Bạn cung cấp.
- 8.2. Bên Vay cho phép TFSVN thu thập, sử dụng tất cả các thông tin từ các văn bản, các tài liệu do Bên Vay cung cấp, hoặc các hợp đồng, các văn bản ký giữa Bên Vay và TFSVN, thông tin liên quan đến Bên Vay và/hoặc Bộ Hợp Đồng Tín Dụng nhằm mục đích ký kết, thực hiện Bộ Hợp Đồng Tín Dụng (kể cả việc hợp tác với bên thứ ba để triển khai chương trình ưu đãi cho Bên Vay hoặc hỗ trợ giải quyết khiếu nại của Bên Vay, hoặc các hoạt động khác có liên quan) và các mục đích khác bao gồm nhưng không giới hạn: (i) cung cấp cho các đơn vị có chức năng cung cấp dịch vụ thông tin tín dụng và/hoặc đánh giá tín nhiệm hoạt động hợp pháp tại Việt Nam, hoặc (ii) cung cấp cho các cơ quan có thẩm quyền yêu cầu cung cấp thông tin theo quy định của pháp luật, hoặc (iii) cung cấp cho các đơn vị có chức năng cung cấp các dịch vụ chữ ký số, thẩm định, dịch vụ pháp lý, tiếp thị, tiếp thị bảo hiểm, in ấn, giao nhận và vận chuyển các tài liệu, hồ sơ khoản vay đến khách hàng và các đơn vị cung cấp dịch vụ khác liên quan đến quá trình thiết lập và thực hiện Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này; (iv) thu hồi nợ theo quy định của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam; (v) đăng ký giao dịch bảo đảm; (vi) phục vụ công tác quản trị rủi ro; (vii) phục vụ mục đích kiểm toán, báo cáo tài chính.
- 8.3. Bên Vay đồng ý ủy quyền cho TFSVN cho phép bên thứ ba, bao gồm nhưng không giới hạn các cá nhân, đơn vị, tổ chức mà Bên Vay có sử dụng sản phẩm và/hoặc dịch vụ, được cung cấp các thông tin của Bên Vay cho việc đánh giá tín nhiệm, thẩm định hồ sơ trên cơ sở yêu cầu từ TFSVN theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này.
- 8.4. Căn cứ quy định của Chính phủ về Hoạt động cung ứng dịch vụ thông tin tín dụng và các quy định pháp luật khác liên quan, Bên Vay đồng ý cho TFSVN cung cấp thông tin tín dụng của Bên Vay tại TFSVN cho các công ty thông tin tín dụng mà TFSVN đang là tổ chức tham gia.
- 8.4.1 Tại thời điểm xác lập Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này, Bên Vay xác nhận đồng ý cho TFSVN cung cấp thông tin tín dụng của Bên Vay tại TFSVN cho Công ty Cổ phần Thông tin Tín dụng Việt Nam (PCB) - Mã số doanh nghiệp: 0102547296 do Phòng Đăng ký kinh doanh Sở Kế hoạch Đầu tư Thành phố Hà Nội cấp lần đầu ngày 27-11-2007.
- 8.4.2 Nội dung thông tin tín dụng được cung cấp bao gồm dữ liệu, số liệu, dữ kiện liên quan của Bên Vay tại TFSVN và việc thực hiện cung cấp thông tin tín dụng của TFSVN cho công ty thông tin tín dụng đảm bảo phù hợp với quy định của Chính phủ về hoạt động cung ứng dịch vụ thông tin tín dụng và các quy định pháp luật khác liên quan.
- 8.4.3 Trường hợp công ty thông tin tín dụng bị thu hồi giấy chứng nhận đăng ký hoạt động, TFSVN sẽ ngừng cung cấp thông tin tín dụng của Bên Vay cho công ty thông tin tín dụng và Bên Vay đồng ý thông tin tín dụng của Bên Vay tại công ty thông tin tín dụng được xử lý theo quy định của Chính phủ về hoạt động cung ứng dịch vụ thông tin tín dụng. TFSVN có trách nhiệm thông báo với Bên Vay về việc xử lý thông tin tín dụng của Bên Vay trong thời hạn tối đa 10 Ngày Làm Việc, kể từ ngày TFSVN nhận được thông báo của công ty thông tin tín dụng về phương án xử lý thông tin tín dụng của Bên Vay.

## 9. Bảo hiểm

### 9.1 Bạn phải:

- Trong suốt thời hạn của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng, mua bảo hiểm cho Xe với giá trị xe không thấp hơn giá trị có thể được bảo hiểm với Bên Bảo Hiểm đối với các thiệt hại vật chất, bao gồm nhưng không giới hạn ở hỏa hoạn, tai nạn và trộm cắp;
- Mua bảo hiểm cho Bạn và TFSVN liên quan đến Xe trước các rủi ro gây ra cho bên thứ ba và rủi ro thiệt hại tài sản;
- Bảo hiểm đối với các rủi ro khác theo yêu cầu hợp lý của TFSVN và không trái với quy định của pháp luật hiện hành;

- Đảm bảo rằng hợp đồng bảo hiểm xe như nêu trên được giao kết dưới tên Bạn và tên của TFSVN cho các lợi ích có liên quan đến Xe miễn là TFSVN luôn là người thụ hưởng trong hợp đồng bảo hiểm ký giữa Bên Bảo Hiểm và Bạn;
- Không làm bất cứ điều gì có thể dẫn đến một bên bảo hiểm từ chối yêu cầu bảo hiểm; và
- Cung cấp cho TFSVN các nội dung về bảo hiểm Xe khi có yêu cầu, bao gồm cả bằng chứng cho việc đã thanh toán phí bảo hiểm, giá trị bảo hiểm và các chi tiết khác của việc bảo hiểm.

9.2 Nếu Bạn không mua bảo hiểm Xe như quy định ở Điều 9.1, TFSVN có quyền (không phải là nghĩa vụ) mua (các) bảo hiểm theo quy định và ghi nợ các chi phí phát sinh vào Khoản Tín Dụng của Bạn. Việc này không bắt buộc với TFSVN và không phát sinh trách nhiệm nào ràng buộc TFSVN nếu Xe chưa được mua bảo hiểm tại thời điểm phát sinh sự kiện bảo hiểm. Bạn phải thanh toán cho TFSVN các chi phí đó ngay khi được yêu cầu.

## 10. Bảo quản, giữ gìn Xe

Bạn phải:

- 10.1 Bảo quản, giữ gìn Xe trong tình trạng tốt;
- 10.2 Thông báo với TFSVN ngay lập tức nếu Xe bị mất, bị hư hại nghiêm trọng hay bị phá hủy;
- 10.3 Giữ gìn Xe trong tầm kiểm soát của Bạn và không cho thuê hay chuyển giao quyền chiếm hữu của Xe;
- 10.4 Khi được yêu cầu, thông báo cho TFSVN địa điểm để Xe và đưa Xe để kiểm tra nếu có yêu cầu như vậy;
- 10.5 Thanh toán ngay các chi phí sửa chữa và dịch vụ cho Xe;
- 10.6 Thanh toán phí bảo hiểm cho bên thứ ba theo quy định pháp luật;
- 10.7 Không sử dụng Xe vào mục đích bất hợp pháp, không để việc giữ hoặc sử dụng Xe liên quan đến việc vi phạm pháp luật;
- 10.8 Không dùng Xe làm tài sản bảo đảm cho khoản vay khác mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của TFSVN;
- 10.9 Không bán hoặc chuyển nhượng Xe mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của TFSVN; và
- 10.10 Tiến hành các biện pháp cần thiết để bảo quản, giữ gìn Xe an toàn trước các vụ trộm hoặc thiệt hại khi không sử dụng Xe.

## 11. Thay đổi

- 11.1 Ngoài các quyền quy định tại Điều 4.2 và 7.3 của Các Điều Khoản Chung này, tại từng thời điểm, TFSVN có thể thay đổi các nội dung của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng để đáp ứng yêu cầu của pháp luật cũng như đảm bảo quyền lợi của Bạn và TFSVN.
- 11.2 TFSVN sẽ gửi cho Bạn thông báo khi có bất cứ thay đổi nào theo Điều 4.2, 7.3 của Các Điều Khoản Chung này.

## 12. Vi phạm

12.1 Bạn sẽ bị xem là vi phạm nếu:

12.1.1. Bạn không thanh toán đúng hạn và đầy đủ bất cứ khoản phải trả đến hạn nào theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này trong thời hạn bắt buộc; hoặc

12.1.2. Bạn không thực hiện đầy đủ các nghĩa vụ hoặc trách nhiệm của mình theo Bộ Hợp Đồng Tín

Dụng này.

12.2 Nếu Bạn vi phạm, và:

- 12.2.1. Vi phạm này không được khắc phục trong thời hạn hai mươi (20) Ngày Làm Việc ngay sau khi TFSVN thông báo cho Bên Vay về vi phạm và đề nghị Bên Vay khắc phục vi phạm đó; hoặc
- 12.2.2. TFSVN có cơ sở hợp lý để tin rằng Bạn cung cấp các thông tin không trung thực, gây nhầm lẫn để được ký kết Bộ Hợp Đồng Tín Dụng với TFSVN; hoặc
- 12.2.3. TFSVN không thể liên hệ được với Bạn liên quan đến việc thực hiện nghĩa vụ theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này sau khi đã áp dụng mọi biện pháp phù hợp để liên lạc với Bạn; hoặc
- 12.2.4. Tòa án hoặc cơ quan tư pháp khác, hoặc cơ quan chính phủ có thẩm quyền cho phép TFSVN được quyền thu hồi Khoản Tín Dụng, phí, chi phí, lãi suất; hoặc
- 12.2.5. Có cơ sở hợp lý để TFSVN tin rằng Bạn đã tháo rời hoặc đã bán Xe hoặc có ý định tháo rời hoặc bán Xe mà không được phép của TFSVN hoặc rằng TFSVN cần có hành động khẩn cấp để bảo vệ Xe,

Thì TFSVN được quyền thu hồi nợ trước hạn khoản vay, đồng nghĩa với việc toàn bộ khoản dư nợ chưa đến hạn và lãi phát sinh trên số dư nợ đó theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng sẽ ngay lập tức đến hạn và sẽ được gộp chung với khoản nợ đã đến hạn thành khoản phải thanh toán ngay lập tức và bị tính lãi theo Lãi Suất Quá Hạn cho đến khi được thanh toán hết, đồng thời TFSVN có thể:

- i. Tiến hành biện pháp pháp lý theo quy định của pháp luật và Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này đối với Bạn; và
- ii. Trừ khi bị hạn chế bởi pháp luật Việt Nam, thực hiện việc chiếm giữ Xe và mặc nhiên xem Bạn ủy quyền vô điều kiện để TFSVN xử lý Xe bao gồm nhưng không giới hạn việc bán Xe nhằm mục đích thanh toán khoản nợ đến hạn của Bạn tại TFSVN.

TFSVN có thể, không trái với quy định của pháp luật Việt Nam, vào bất cứ địa điểm nào mà TFSVN tin rằng Xe đang được giữ ở đó, kể cả ở nơi mà Bạn không kiểm soát. Bạn ủy quyền cho TFSVN làm như vậy và sẽ gánh chịu mọi trách nhiệm phát sinh.

**13. Thanh lý khoản tín dụng**

13.1. Bên Vay và Bên Bảo Lãnh sẽ được giải phóng khỏi các nghĩa vụ của mình theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này chỉ khi đã thanh toán đầy đủ Khoản Tín Dụng và các chi phí và phí liên quan cho TFSVN trong những trường hợp sau:

- 13.1.1. Khoản Tín Dụng đã được thanh toán hết theo Lịch Thanh Toán và các nghĩa vụ tài chính phát sinh trong thời hạn vay đã được thanh toán đầy đủ;
- 13.1.2. Cho dù có hoặc không có sự tham gia của Bên Vay, Bên Bảo Lãnh thực hiện nghĩa vụ bảo lãnh của mình cũng như hoàn thành những nghĩa vụ và trách nhiệm tài chính có liên quan khác theo quy định của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng.
- 13.1.3. Xe đã được Bên Vay bán theo sự đồng ý của TFSVN và thanh toán đầy đủ Khoản Tín Dụng, các khoản lãi và phí (nếu có). Trong trường hợp này, nếu số tiền thu được do bán Xe không đủ thanh toán Khoản Tín Dụng, Bên Vay và/hoặc Bên Bảo Lãnh phải thanh toán số tiền còn thiếu (gồm cả các nghĩa vụ tài chính có liên quan khác, nếu có), nếu không số tiền còn thiếu sẽ trở thành khoản nợ không có bảo đảm và khi đó, Khoản Tín Dụng sẽ chỉ được xem là đã thanh lý khi khoản nợ không có bảo đảm này được thanh toán đầy đủ.

13.2. Sau khi Khoản Tín Dụng được thanh toán đầy đủ theo Điều 13.1, trừ trường hợp Xe được thu về để bán trả nợ hoặc được TFSVN phân loại là trường hợp bảo hiểm tổn thất toàn bộ, TFSVN sẽ trả lại cho Bên Vay các tài liệu chứng nhận quyền sở hữu Xe mà TFSVN giữ.

## 14. Cơ cấu lại thời hạn trả nợ

Việc cơ cấu lại thời hạn trả nợ sẽ không được áp dụng cho Khoản Tín Dụng theo quy định tại Bộ Hợp Đồng Tín Dụng trừ trường hợp được TFSVN đồng ý bằng văn bản phù hợp với quy định pháp luật.

## II. THẾ CHẤP

### 15. Thế chấp Xe

15.1 Bạn đồng ý thế chấp và TFSVN đồng ý nhận thế chấp:

- Xe; và
- Xe nào khác để thay thế cho hoặc bổ sung hoặc cùng với Xe.

Việc thế chấp sẽ dùng để đảm bảo cho các khoản Bạn phải trả theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này.

15.2 Để đảm bảo cho việc cấp tín dụng, TFSVN sẽ giữ các giấy tờ gốc chứng nhận quyền sở hữu Xe được cấp cho Bên Vay theo Pháp Luật Việt Nam ("**Giấy Tờ Thế Chấp**"). Những giấy tờ này sẽ được trả lại cho Bên Vay chỉ khi nào Khoản tín dụng được thanh lý như quy định tại Điều 13 nêu trên.

15.3 Để Bên Vay sử dụng xe đi lại, TFSVN sẽ cấp cho Bên Vay (các) giấy tờ cần thiết theo quy định của pháp luật trong một thời hạn nhất định với điều kiện là Bên Vay không có bất cứ vi phạm nào tại thời điểm đề nghị cấp (các) loại giấy tờ này.

### 16. Nghĩa vụ được đảm bảo

16.1 Bên Vay đồng ý không hủy ngang rằng việc thế chấp Xe (bao gồm bất kỳ và tất cả quyền lợi phát sinh từ đó nêu có) cho TFSVN nhằm mục đích đảm bảo thanh toán Khoản Tín Dụng, bao gồm: nợ gốc, lãi trong hạn, quá hạn, chi phí và phí khác phát sinh hoặc phải gánh chịu theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này.

16.2 Việc đảm bảo thanh toán sẽ bị giảm tương ứng với phần tài sản giảm giá trị như được xác định theo Điều 19.

### 17. Quyền và nghĩa vụ của Bạn:

17.1 Bạn có quyền:

17.1.1. Sử dụng Xe;

17.1.2. Gắn thêm phụ kiện vào Xe nếu được TFSVN đồng ý bằng văn bản;

17.1.3. Thay thế phụ kiện cho Xe nếu được TFSVN đồng ý bằng văn bản;

17.1.4. Nhượng lại, trao đổi, cho tặng, dùng Xe để góp vốn kinh doanh trong suốt thời hạn Bộ Hợp Đồng Tín Dụng nếu được TFSVN đồng ý bằng văn bản; và

17.1.5. Yêu cầu TFSVN làm lại Giấy Tờ Thế Chấp khi bị mất hoặc hư hỏng trong quá trình TFSVN cất giữ.

17.2 Bạn có nghĩa vụ:

17.2.1. Giao bản gốc Giấy Tờ Thế Chấp cho TFSVN;

17.2.2. Phối hợp với TFSVN và cung cấp tài liệu liên quan đến Khoản Tín Dụng để TFSVN thực hiện thẩm định và quyết định cho vay, kiểm tra, giám sát việc sử dụng vốn vay, sử dụng Xe và trả nợ của Bạn;

17.2.3. Sử dụng, bảo quản và giữ gìn Xe trong điều kiện tốt;

- 17.2.4. Chấp nhận sự kiểm tra Xe của TFSVN trong suốt thời gian quản lý và sử dụng Xe;
- 17.2.5. Mua Bảo hiểm Xe trong suốt thời hạn của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng bằng hợp đồng bảo hiểm ký có bên thụ hưởng là TFSVN;
- 17.2.6. Phối hợp với TFSVN để thực hiện các thủ tục nhận tiền bồi thường từ Bên Bảo Hiểm cho TFSVN khi xảy ra trường hợp bảo hiểm tổn thất toàn bộ hoặc mất mát đối với Xe; và thực hiện ký kết giao dịch bảo đảm khác cho Khoản Tín Dụng hoặc thanh toán những khoản chưa trả nếu như khoản tiền bồi thường nhận được từ Bên Bảo Hiểm không đủ để trả hết Khoản Tín Dụng;
- 17.2.7. Phối hợp với TFSVN để bán Xe như nêu tại Điều 19 và thanh toán chi phí liên quan đến việc bán Xe đó (nếu có);
- 17.2.8. Phối hợp với TFSVN thực hiện việc đăng ký giao dịch bảo đảm cho Xe và xóa đăng ký giao dịch bảo đảm khi thanh lý Khoản Tín Dụng theo quy định; và
- 17.2.9. Trả các chi phí phát sinh trong trường hợp Xe được xử lý thông qua cơ quan thi hành án.
- 17.2.10. Bên Vay phải sử dụng Khoản Tín Dụng đúng mục đích cho vay và thanh toán cho TFSVN nợ gốc, tiền lãi và các khoản phải trả khác đầy đủ và đúng hạn theo thỏa thuận tại Hợp Đồng. Bên Vay phải tuân thủ phương thức thanh toán và phải thanh toán theo trình tự và quy trình đã thỏa thuận..
- 17.2.11. Bên Vay đồng ý rằng TFSVN có quyền trực tiếp kiểm tra hoặc yêu cầu Bên Vay thông báo, cung cấp thông tin về việc sử dụng vốn vay, tình hình tài chính, tài sản, thu nhập của Bên Vay và các thông tin khác liên quan đến việc thực hiện nghĩa vụ trả nợ của Bên Vay.
- 17.2.12. Bên Vay theo đây cam kết rằng tất cả các thông tin cung cấp cho TFSVN trong Hợp Đồng này là đúng sự thật và chịu trách nhiệm trước pháp luật về sự chính xác của thông tin cung cấp. Bên Vay phải thông báo bằng văn bản cho TFSVN trong thời hạn 03 (ba) Ngày Làm Việc khi có bất kỳ thay đổi thông tin liên quan nào đã cung cấp trong Hợp Đồng.
- 17.2.13. Bên Vay đồng ý rằng TFSVN được quyền chuyển nhượng hoặc chuyển giao hoặc thế chấp một phần hoặc toàn bộ dư nợ của Khoản Tín Dụng cũng như thông tin về các khoản nợ của Bên Vay theo Hợp Đồng cho bên thứ ba để xử lý nợ và/hoặc mua bán nợ hoặc nhận thế chấp các khoản phải thu theo quy định pháp luật.
- 17.2.14. Bên Vay đồng ý rằng Bên Vay sẽ bị chuyển nợ quá hạn đối với số dư nợ gốc mà Bên Vay không trả được nợ đúng hạn theo thỏa thuận và không được TFSVN chấp thuận cơ cấu lại thời hạn trả nợ. Khi đó, TFSVN sẽ gửi thông báo cho Bên Vay về việc chuyển nợ quá hạn bằng một trong các cách thức được đề cập.
- 17.2.15. Bên Vay phải thực hiện đúng theo các điều khoản và cam kết tại Bộ Hợp Đồng Tín Dụng và phải chịu trách nhiệm bồi thường thiệt hại cho TFSVN phù hợp với quy định của pháp luật đối với toàn bộ thiệt hại, mất mát do hoặc liên quan đến việc thực hiện không thực hiện hoặc không đúng hoặc không đầy đủ nghĩa vụ của mình được quy định tại Bộ Hợp Đồng Tín Dụng.
- 17.2.16. Các quyền và nghĩa vụ khác theo thỏa thuận tại Bộ Hợp Đồng Tín Dụng và theo quy định của pháp luật.

## **18. Quyền và nghĩa vụ của TFSVN:**

### **18.1 TFSVN có quyền:**

- 18.1.1. Giữ Giấy Tờ Thế Chấp và các tài liệu bảo hiểm;
- 18.1.2. Yêu cầu Bên cung cấp thông tin về tình trạng Xe và được quyền kiểm tra, giám sát trực tiếp Xe;

- 18.1.3. Yêu cầu Bạn hoặc bên thứ ba đang chiếm giữ Xe phải bàn giao Xe cho TFSVN khi Bạn không thực hiện hoặc không tuân thủ đúng mức nghĩa vụ và trách nhiệm của mình;
- 18.1.4. Xử lý Xe để thanh toán Khoản Tín Dụng theo quy định tại Điều 19; và
- 18.1.5. Nhận tiền bồi thường trực tiếp từ Bên Bảo Hiểm nhằm mục đích thu hồi Khoản Tín Dụng khi xảy ra rủi ro với Xe đang được bảo hiểm.
- 18.1.6. TFSVN có quyền đơn phương chấm dứt Hợp Đồng bằng cách gửi văn bản thông báo cho Bên Vay, và yêu cầu Bên Vay thanh toán toàn bộ dư nợ ngay lập tức trong trường hợp Bên Vay vi phạm bất kỳ nghĩa vụ nào và/hoặc bất kỳ cam kết nào và/hoặc bất kỳ thỏa thuận nào đã được đề cập tại Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này và/hoặc cung cấp thông tin sai sự thật. Theo đó, tất cả các khoản nợ phải trả của Bên Vay sẽ trở thành nợ quá hạn và phải chịu Lãi Suất Quá Hạn theo quy định. Thông báo đơn phương chấm dứt hợp đồng của TFSVN gửi Bên Vay phải bao gồm các nội dung sau: thời điểm chấm dứt cho vay, thu hồi nợ trước hạn, số dư nợ gốc bị thu hồi trước hạn; thời hạn hoàn trả số dư nợ gốc bị thu hồi trước hạn; thời điểm chuyển nợ quá hạn và lãi suất áp dụng đối với số dư nợ gốc bị thu hồi trước hạn.

## 18.2 TFSVN có nghĩa vụ:

- 18.2.1. Bảo quản và giữ gìn Giấy Tờ Thế Chấp và giấy tờ bảo hiểm trong tình trạng tốt;
- 18.2.2. Làm lại Giấy Tờ Thế Chấp khi xảy ra mất mát, hư hỏng trong quá trình TFSVN cất giữ;
- 18.2.3. Trả lại Giấy Tờ Thế Chấp và tài liệu bảo hiểm khi Bạn hoàn thành mọi nghĩa vụ có bảo đảm hoặc đã giao kết giao dịch bảo đảm khác cho khoản còn nợ sau khi bán Xe; và
- 18.2.4. Tiến hành xóa đăng ký giao dịch bảo đảm khi thanh lý Khoản Tín Dụng.
- 18.2.5. TFSVN có nghĩa vụ bảo mật đối với thông tin được Bên Vay cung cấp tại Bộ Hợp Đồng Tín Dụng hoặc thay đổi, cập nhật trong quá trình thực hiện Bộ Hợp Đồng Tín Dụng. TFSVN chỉ được phép cung cấp thông tin của Bên Vay theo yêu cầu của cơ quan Nhà nước có thẩm quyền, các trường hợp quy định tại Điều 17.2.13 của Các Điều Khoản Chung này hoặc các trường hợp khác theo quy định pháp luật.
- 18.2.6. TFSVN cam kết thực hiện đúng các thỏa thuận quy định tại Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này.
- 18.2.7. Các quyền và nghĩa vụ khác theo thỏa thuận tại Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này và theo quy định của pháp luật Việt Nam.

## 19. Biện pháp thu hồi nợ, thu hồi Xe và bán Xe

### 19.1 Bạn đồng ý rằng TFSVN được áp dụng các biện pháp đôn đốc, thu hồi nợ, bao gồm các biện pháp sau:

- a. Gửi tin nhắn và/hoặc gọi vào các số điện thoại, thư điện tử (email) hoặc tài khoản mạng xã hội do Bạn cung cấp hoặc do TFSVN thu thập được; và/hoặc sử dụng các phương tiện khác để liên hệ với Bạn để nhắc nợ, đôn đốc trả nợ; gửi thông báo bằng văn bản đến địa chỉ cư trú, địa chỉ liên lạc của Bạn; và/hoặc nơi Bạn đang làm việc; và/hoặc địa chỉ khác do Bạn cung cấp tại từng thời điểm.
- b. Gửi tin nhắn và/hoặc gọi vào các số điện thoại, thư điện tử (email) mà Bạn đã cung cấp để tìm kiếm sự hỗ trợ về thông tin về Bên Vay hoặc hỗ trợ truyền đạt thông tin thanh toán đến Bên Vay;
- c. Thực hiện các biện pháp khác theo thỏa thuận với Bạn;
- d. Thực hiện các thủ tục tố tụng theo quy định của pháp luật.

TFSVN chỉ thực hiện đôn đốc, nhắc nợ trong khoảng thời gian pháp luật cho phép và cam kết không sử dụng biện pháp thu nợ, nhắc nợ trái quy định pháp luật.



19.2 Khi có vi phạm, TFSVN có toàn quyền:

- 19.2.1. Yêu cầu Bạn bán Xe; phương thức bán và giá bán Xe do Bạn quyết định sau khi được sự chấp thuận của TFSVN; hoặc
- 19.2.2. Yêu cầu Bạn giao Xe và ủy quyền vô điều kiện cho TFSVN trực tiếp bán cho bên mua bằng phương pháp xác định giá thị trường hoặc bán thông qua đấu giá hoặc qua đại lý và có thể thu tiền ngay hoặc thu tiền chậm; hoặc
- 19.2.3. Thực hiện mọi quyền theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng hoặc theo quy định Pháp Luật Việt Nam, bao gồm cả việc bán nợ cho bên thứ ba hoặc tiến hành các thủ tục pháp lý chống lại Bạn tại tòa án có thẩm quyền của Việt Nam.

19.3 Việc bán Xe chỉ để thanh toán Khoản Tín Dụng của Bạn tại TFSVN.

19.4 Sau khi bán Xe, nếu số tiền thu được không đủ thực hiện nghĩa vụ thanh toán theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng, số tiền chưa trả sẽ trở thành khoản nợ không bảo đảm của Bạn. Đối với khoản nợ này, Bạn phải tiếp tục trả nợ theo quy định tại Bộ Hợp Đồng Tín Dụng.

19.5 Sau khi bán Xe, nếu số tiền thu được lớn hơn tổng số nợ của Bạn, TFSVN sẽ trả Bạn phần tiền thừa này, đồng thời TFSVN sẽ giao Giấy Tờ Thế Chấp theo Điều 13.2 cho bên mua với sự ủy quyền và đồng ý của Bạn hoặc trường hợp khác theo quy định của pháp luật.

### **III. BÊN BẢO LÃNH**

#### **20. Bảo lãnh**

- 20.1 Bên Bảo Lãnh bảo lãnh thanh toán Số Tiền Bảo Lãnh cho TFSVN mà Bên Vay không trả vào ngày đến hạn theo quy định tại Lịch Thanh Toán. Khi đó, Số Tiền Bảo Lãnh sẽ được xem là nợ có bảo đảm được xác định và thực hiện theo quy định Pháp Luật Việt Nam.
- 20.2 Bên Bảo Lãnh sẽ thanh toán Lãi Quá Hạn cho Số Tiền Bảo Lãnh kể từ ngày TFSVN yêu cầu Bên Bảo Lãnh cho đến khi TFSVN nhận được khoản thanh toán toàn bộ Số Tiền Bảo Lãnh.
- 20.3 Một thông báo của TFSVN phù hợp quy định pháp luật chính là căn cứ đầy đủ để báo cho Bên Bảo Lãnh biết về Số Tiền Bảo Lãnh vào bất cứ lúc nào.
- 20.4 TFSVN có quyền giữ lại việc Bảo Lãnh này và bất kỳ biện pháp bảo lãnh nào liên quan đến Số Tiền Bảo Lãnh trong một khoảng thời gian mà TFSVN cho là cần thiết để bảo vệ lợi ích của TFSVN đối với khoản tiền này.

#### **21. Trách nhiệm liên đới và độc lập**

- 21.1 Trách nhiệm và nghĩa vụ của Bên Bảo Lãnh là trách nhiệm liên đới và độc lập.
- 21.2 Mỗi Bên Bảo Lãnh sẽ bị ràng buộc ngay cả khi Bên Bảo Lãnh khác hoặc người khác có bị ràng buộc bởi trách nhiệm Bảo Lãnh này hay không.
- 21.3 TFSVN có quyền giải quyết một cách riêng lẻ với từng Bên Bảo Lãnh trong mọi vấn đề, bao gồm cả việc giải phóng trách nhiệm của từng Bên Bảo Lãnh ở mọi mức độ mà không làm ảnh hưởng đến trách nhiệm hoặc nghĩa vụ của các Bên Bảo Lãnh khác.
- 21.4 Không Bên Bảo Lãnh nào được quyền hoặc được yêu cầu khoản bảo lãnh khác có liên quan đến trách nhiệm hoặc nghĩa vụ của một Bên Bảo Lãnh khác.

#### **22. Bảo đảm tiếp tục và bảo đảm bổ sung**

- 22.1 Việc Bảo Lãnh này là bảo đảm thanh toán Số Tiền Bảo Lãnh. Trừ khi được sự đồng ý của TFSVN hoặc vì một lý do hợp pháp nào đó, Bên Bảo Lãnh sẽ không rút lại việc bảo đảm của mình. Việc Bảo Lãnh này sẽ tiếp tục có hiệu lực cho đến khi Số Tiền Bảo Lãnh được thanh toán đầy đủ cho TFSVN, trừ khi có sự

chấp thuận khác của TFSVN.

- 22.2 Việc Bảo Lãnh là bảo đảm bổ sung, sẽ không bị ảnh hưởng và có thể được cưỡng chế thực hiện cho dù TFSVN có được đảm bảo bởi những khoản bảo đảm hoặc bảo lãnh khác cho Số Tiền Bảo Lãnh.

### **23. Thanh toán Số Tiền Bảo Lãnh**

- 23.1 Bên Bảo Lãnh sẽ thanh toán cho TFSVN mà không có khoản khấu trừ, cản trở, hoặc điều kiện nào khác, trừ khi Bên Bảo Lãnh phải cản trở, khấu trừ như vậy theo quy định của pháp luật; trường hợp có khấu trừ, số tiền Bên Bảo Lãnh phải trả sẽ được tăng lên để cho số tiền TFSVN thực tế nhận được bằng số tiền mà TFSVN được nhận như trong trường hợp không có khấu trừ.
- 23.2 Sẽ không có khoản thanh toán nào theo Bảo Lãnh cho TFSVN theo phán quyết, quyết định của tòa án hoặc lý do khác có thể giải phóng Bên Bảo Lãnh khỏi trách nhiệm bảo lãnh trừ khi và cho đến khi TFSVN nhận được đầy đủ Số Tiền Bảo Lãnh bằng đơn vị tiền bảo lãnh; trường hợp số tiền thanh toán nhận được sau khi chuyển đổi sang đơn vị tiền bảo lãnh theo tỷ giá do TFSVN áp dụng tại thời điểm thanh toán ít hơn số tiền phải thanh toán theo Bảo Lãnh thì Bên Bảo Lãnh phải có trách nhiệm thanh toán đủ khoản còn thiếu.
- 23.3 Nếu số tiền đã trả cho TFSVN liên quan đến Số Tiền Bảo Lãnh buộc phải trả lại theo pháp luật Việt Nam do mất khả năng thanh toán, phá sản, thanh lý hoặc vì bất cứ lý do gì, TFSVN sẽ có quyền yêu cầu thực hiện việc bảo lãnh như thể số tiền đó chưa được thanh toán.
- 23.4 Đối với số tiền trả cho TFSVN bị xem như là khoản nợ có bảo đảm theo Điều 23.1 nói trên, ưu tiên thanh toán sẽ được xác định theo trật tự các giao dịch được thiết lập và theo pháp luật Việt Nam.

### **24. Bên Bảo Lãnh là người nợ chính**

Trách nhiệm của Bên Bảo Lãnh sẽ không bị ảnh hưởng bởi giới hạn hoặc quy định nào hoặc điều gì khác trong trách nhiệm của Bên Vay đối với TFSVN. Nghĩa vụ của Bên Bảo Lãnh là thanh toán cho TFSVN bất kỳ và tất cả khoản nào Bên Vay chưa trả khi có yêu cầu bằng văn bản của TFSVN gửi cho Bên Bảo Lãnh. TFSVN sẽ không phải tiến hành bất kỳ thủ tục nào chống lại Bên Vay trước khi yêu cầu Bên Bảo Lãnh thực hiện thanh toán theo nghĩa vụ Bảo Lãnh.

### **25. Bên Bảo Lãnh là chủ nợ của Bên Vay**

- 25.1 Cho đến khi TFSVN nhận đủ Số Tiền Bảo Lãnh, Bên Bảo Lãnh sẽ không được thực hiện bất cứ thủ tục nào chống lại Bên Vay. Cụ thể, Bên Bảo Lãnh sẽ không được yêu cầu tuyên bố phá sản hoặc thanh lý, nếu có, đối với Bên Vay khi TFSVN chưa nhận đủ Số Tiền Bảo Lãnh.
- 25.2 Nếu Bên Bảo Lãnh giữ vật bảo đảm của Bên Vay liên quan đến nghĩa vụ của Bên Bảo Lãnh, Bên Bảo Lãnh không được bán hoặc cưỡng chế thực thi đối với vật bảo đảm đó cho đến khi nào TFSVN nhận đủ Số Tiền Bảo Lãnh.
- 25.3 Bất kể Điều 25.1 và 25.2 nói trên, nếu Bên Bảo Lãnh nhận được bất kỳ khoản tiền nào hoặc giữ bất kỳ vật bảo đảm nào liên quan đến nghĩa vụ bảo lãnh, Bên Bảo Lãnh phải trả số tiền đó cho TFSVN và giữ gìn vật bảo đảm cho TFSVN ngay khi nhận được văn bản yêu cầu hợp pháp từ TFSVN.

### **26. Tình trạng của Bên Bảo Lãnh**

- 26.1 Nếu Bên Bảo Lãnh rút lại hoặc ngừng việc bảo lãnh theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng hoặc bất cứ người bảo lãnh nào chết hoặc đang bị quản chế (bao gồm cả quản chế do bệnh tâm thần, mất khả năng, hạn chế do mất khả năng thanh toán, phá sản hoặc tình trạng tương tự), khi đó, nếu Khoản Tín Dụng chưa được cung cấp cho Bạn theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng, TFSVN có thể từ chối cấp Khoản Tín Dụng và Bộ Hợp Đồng Tín Dụng sẽ chấm dứt hiệu lực khi TFSVN thông báo cho Bạn về việc từ chối đó.
- 26.2 Bên vay đồng ý để TFSVN cung cấp cho Bên Bảo Lãnh các thông tin, bao gồm bản sao các tài liệu nếu TFSVN thấy phù hợp với Bạn, Bộ Hợp Đồng Tín Dụng và các tài liệu bảo đảm.

## **IV. CÁC ĐIỀU KHOẢN KHÁC**

## **27. Phí thực thi**

Trường hợp có vi phạm Bộ Hợp Đồng Tín Dụng dẫn đến việc tính phí hoặc thanh toán cho bên thứ ba để thực thi, Bạn phải thanh toán lại Phí Thực Thi này cho TFSVN ngay khi có yêu cầu.

## **28. Thông báo**

- 28.1 TFSVN sẽ gửi thông báo hoặc văn bản cho Bạn qua tin nhắn điện thoại, bưu điện, fax, email, theo địa chỉ/thông tin liên lạc nêu trong Hợp Đồng Tín Dụng hoặc địa chỉ/thông tin liên lạc nào khác mà bạn thông báo cho TFSVN bằng văn bản. Các thông báo như vậy được xem là đã được nhận vào ngày TFSVN giao tận tay bạn, sau khi gửi bưu điện 03 (ba) ngày hoặc gửi tin nhắn điện thoại, fax, email thành công cho Bạn.
- 28.2 Trường hợp Bạn có sự thay đổi địa chỉ, số điện thoại, email liên hệ hoặc cần trao đổi thông tin với TFSVN thì phải thông báo ngay cho TFSVN bằng văn bản hoặc các phương thức phù hợp khác do TFSVN chấp thuận tùy thời điểm. Nếu TFSVN không nhận được thông báo thay đổi của Bạn thì TFSVN có quyền gửi thông báo hoặc văn bản cho Bạn theo địa chỉ, số điện thoại, email cũ và mặc nhiên coi như Bạn đã nhận được thông báo của TFSVN và nội dung các thông báo này có giá trị ràng buộc Bạn.
- 28.3 Bạn có thể gửi thông báo hoặc thư từ cho TFSVN bằng cách giao trực tiếp, gửi bưu điện, hay fax đến văn phòng của TFSVN nơi Bạn cư trú hoặc địa chỉ TFSVN như nêu trong Bộ Hợp Đồng Tín Dụng hoặc được TFSVN thông báo tùy từng thời điểm. Thông báo như vậy được xem là đã nhận được khi TFSVN nhận tận tay, hoặc nhận được vào ngày đến của thư qua đường bưu điện hoặc ngày nhận fax/email của Bạn.
- 28.4 Bạn chấp nhận, đồng ý nhận các thông tin do TFSVN gửi qua tin nhắn điện thoại, email hoặc theo các phương thức điện tử khác nhằm nhắc nợ, thông báo lãi suất và các thông tin khác liên quan đến Khoản Tín Dụng, giới thiệu các sản phẩm và dịch vụ của TFSVN.
- 28.5 Việc nhắc nợ là quyền của TFSVN đồng thời là một tiện ích mà TFSVN hỗ trợ cho Bạn trong quá trình thực hiện Bộ Hợp Đồng Tín Dụng, không phải là nghĩa vụ của TFSVN đối với Bạn. Bạn không được căn cứ vào việc TFSVN không hoặc chậm trễ nhắc nợ để không hoặc chậm trễ thanh toán các nghĩa vụ nợ đến hạn.

## **29. Chuyển giao**

- 29.1. Bạn không được chuyển giao bất kỳ trách nhiệm, nghĩa vụ hoặc quyền nào của Bạn theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này cho người khác.
- 29.2. Khi TFSVN thực hiện việc chuyển giao quyền, nghĩa vụ hoặc trách nhiệm của mình theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này theo quy định của pháp luật về mua bán nợ thì TFSVN sẽ thông báo đến Bạn và sẽ cung cấp cho bên nhận chuyển giao các thông tin liên quan đến Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này.
- 29.3. Việc chuyển giao của TFSVN không phải là cản trở bất kỳ khoản nợ nào mà Bạn thực hiện đối với TFSVN hoặc với bên nhận chuyển giao Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này.

## **30. Không khước từ**

Không bên nào bị xem là khước từ hoặc quyền hoặc lợi ích của mình theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng khi không thực hiện hoặc yêu cầu thực hiện một quyền hoặc lợi ích như vậy trong thời gian bên đó có quyền hoặc lợi ích như vậy. Việc bỏ qua lỗi hoặc vi phạm không được xem là bỏ qua bất cứ lỗi hoặc vi phạm nào phát sinh sau đó, và không được xem là có một điều chỉnh trong các điều khoản của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này, trừ khi điều chỉnh đó được nêu rõ bằng văn bản và được các bên ký đồng ý và đính kèm vào Bộ Hợp Đồng Tín Dụng.

## **31. Các quy định khác**

- 31.1. Bộ Hợp Đồng Tín Dụng được điều chỉnh và giải thích theo quy định pháp luật Việt Nam.

- 31.2. Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này chứa đựng toàn bộ thỏa thuận giữa các Bên và TFSVN vào ngày ký hợp đồng và thay thế toàn bộ các thỏa thuận và cam kết trước đây giữa các Bên liên quan đến vấn đề này (nếu có).
- 31.3. Ngôn ngữ chính và điều chỉnh của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng là tiếng Việt. Các Bên có thể thỏa thuận sử dụng tiếng nước ngoài cùng với tiếng Việt, tuy nhiên trong mọi hoàn cảnh, bản tiếng Việt và các thông báo liên quan sẽ có hiệu lực trong trường hợp có sự bất đồng giữa bản tiếng Việt và tiếng nước ngoài.
- 31.4. Nếu bất kỳ điều khoản nào của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này bị cấm hoặc trở nên vô hiệu theo quy định của pháp luật hoặc không chứa đựng một quy định cần thiết, thì điều khoản đó sẽ không làm mất đi hiệu lực hoặc ảnh hưởng đến hiệu lực và khả năng thi hành của các điều khoản còn lại của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng. Điều khoản vô hiệu được xem như là đã được thay thế, và lỗ hổng đó đã được bổ sung bằng một điều khoản khác có hiệu lực pháp lý phù hợp và thể hiện một cách trung thực nhất ý chí của các Bên hoặc những điều mà các Bên dự tính khi phát hiện ra lỗ hổng pháp lý này theo đúng mục đích của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng. Tất cả các điều khoản, quyền, và nghĩa vụ không liên quan đến điều khoản bị mất hiệu lực phải được tiếp tục thực hiện, miễn là các điều khoản còn lại của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này thực hiện theo ý chí của các Bên.
- 31.5. Mọi tranh chấp và bất đồng phát sinh từ và/hoặc liên quan đến Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này sẽ được giải quyết thông qua thương lượng hòa giải trên cơ sở thiện chí. Nếu giải pháp từ thương lượng, hòa giải không thể đạt được, mỗi Bên có quyền đưa tranh chấp ra tòa án có thẩm quyền của Việt Nam để giải quyết theo Pháp luật Việt Nam.